



UNISONNOUS

LUTTE CONTRE LES DISCRIMINATIONS ET LES VIOLENCES HOMOPHOBES,
BIPHOBES ET TRANSPHOBES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES



Un projet réalisé par le projet Univerbal du Monde des Possibles
et la Maison Arc-en-Ciel de Liège avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles



UNISONOUS, RÉALISÉ PAR LE PROJET UNIVERBAL DU MONDE DES POSSIBLES ET LA MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE AVEC LE SOUTIEN DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES VISANT À LUTTER CONTRE LES DISCRIMINATIONS ET LES VIOLENCES HOMOPHOBES, BIPHOBES ET TRANSPHOBES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES.



LE MONDE DES POSSIBLES ASBL

Depuis mars 2001, l'association "Le Monde des Possibles" développe à Liège des initiatives citoyennes sur le terrain de l'action culturelle, de la formation au français et de la sensibilisation contre les inégalités et toutes les formes d'exclusion.

L'association a développé de nombreux projets qui ont amené des personnes qui ne se seraient pas spontanément rencontrées à réaliser ensemble des actions communes et à avoir une meilleure compréhension interculturelle.

Les activités du Monde des Possibles sont soutenues par deux grands axes :

- Lutter contre l'exclusion et travailler à une participation active dans la vie sociale, culturelle, politique et professionnelle. Autrement dit, travailler avec les personnes migrantes pour davantage d'inclusion dans les circuits d'information, de communication, de socialisation, de reconnaissance ;
- Favoriser l'épanouissement et l'insertion des personnes migrantes socialement défavorisées. Cela veut dire développer des actions pour avoir du plaisir et agir ensemble pour un projet de société solidaire.

C'est plus de 200 personnes par semaine qui fréquentent l'association et contribuent aux différents projets qui soutiennent leur émancipation pour elles-mêmes/par elles-mêmes. Ces personnes sont reconnues réfugiées, demandeuses d'asile, regroupées familiales ou encore sans-papiers. Elles sont

issues du monde entier et constituent la richesse de la Ville de Liège. Elles portent en elles souvent les traumatismes de l'exil mais aussi la perspective d'une vie meilleure en Belgique notamment réputée pour le respect des droits individuels.

De nombreuses personnes LGBTQIA+ quittent leur pays parce qu'elles sont persécutées, discriminées et/ou abusées en raison de leur orientation sexuelle et/ou de leur identité et expression de genre, mais leurs difficultés ne s'arrêtent pas à la frontière de leur pays d'origine. Les questions d'orientation sexuelle et d'identité de genre (OSIG) figurent parmi les causes des demandes d'asile en Belgique, et sont reconnues comme un motif de protection internationale.

Ces réfugiés sont accueillis au Monde des Possibles comme dans de nombreux autres services et associations de la ville. Ils et elles rencontrent des difficultés spécifiques, qui viennent s'ajouter aux problématiques rencontrées par les migrants dans leur installation en Belgique : déqualification et isolement social, difficulté d'accéder aux informations en raison de la langue, troubles liés au syndrome du stress post-traumatique, etc. La discrimination, l'homophobie, la transphobie, viennent s'ajouter à ces obstacles à une inclusion durable. Ces réalités traversent les actions du Monde des Possibles, auxquelles l'association tente de répondre du niveau individuel – via les permanences juridiques et sociales – au niveau collectif - à travers des actions d'éducation permanente.

LA MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE

L'Association «Maison Arc-en-Ciel» a pour buts désintéressés l'émancipation et le bien-être des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, transgenres, queers et intersexes (LGBTQIA+).

L'Association a pour objets :

- La promotion et la défense des droits des personnes LGBTQIA+ et la lutte contre toute discrimination à leur égard, notamment en informant l'opinion publique afin de faire évoluer les mentalités, et en collaborant avec d'autres associations ou institutions poursuivant des objectifs similaires ;
- L'information, l'orientation, l'aide psychosociale et juridique des personnes LGBTQIA+ et de leur entourage, en proposant aux membres différents services, notamment une médiathèque et un service de relais vers des personnes ressources ;

- L'insertion des personnes LGBTQIA+ d'abord au sein de l'association, ensuite dans la vie sociale, notamment par la création d'un espace d'accueil, de parole et de convivialité sous forme de permanences, et en organisant des activités culturelles, récréatives et sportives ;

- Le soutien à l'émergence d'un réseau local d'organisations LGBTQIA+, notamment par la mise à disposition d'un local.

Ces dernières années le public de personnes primo-arrivantes fréquentant la Maison Arc-en-Ciel a augmenté et la maison fait appel à des interprètes en milieu social pour plusieurs entretiens. Le partenariat avec Le Monde des Possibles réunit la thématique de la migration et des gestions LGBTQIA+ au sein d'un même projet... UniSONous.



Crédit photo : © RTC Télé Liège

LE PROJET D'INTERPRÉTATION EN MILIEU SOCIAL, UNIVERBAL

Univerbal est un projet d'interprétation en milieu social proposé par le Monde des Possibles. Depuis 2014, Univerbal est engagé dans la reconnaissance des compétences linguistiques de personnes migrantes et dans le développement de formations à destination de futur.e.s interprètes en milieu social. Dans une approche préprofessionnelle, le projet vise à favoriser l'acquisition de compétences en interprétation, ainsi que la promotion d'un service d'interprétation en milieu social.

Le service d'interprétation en milieu social est actif sur la région liégeoise et répond à la demande du secteur associatif, de l'accueil, ainsi que des secteurs de santé somatique et mentale. Nous collaborons avec des institutions et des associations œuvrant en première ligne avec des personnes migrantes ne maîtrisant que très peu voire pas du tout le français et qui ont un besoin urgent de compétences en interprétation pour honorer leurs missions avec leurs publics. Le projet compte actuellement 40 interprètes proposant au total 30 langues. En 2021, le Service a effectué 4455 heures de prestation en 33 langues ou dialectes différents.

Les interprètes sont tenu.e.s au code de déontologie Univerbal et s'engagent à **interpréter une interaction sociale d'une langue à une autre et vice versa** :

- En transmettant avec précision et rigueur le sens du message
- En tenant compte de la dynamique interactionnelle
- En restant dans les limites de sa fonction

Les interprètes du service s'inscrivent dans une démarche de formation continue sur des thématiques spécifiques rencontrées dans leur profession, tel que la formation Les "Fils d'Ariane" sur les violences faites aux femmes migrantes en 2021 et la formation "UniSONous" sur les thématiques liées à la communauté LGBTQIA+ en 2022.





LE PROJET UNISONOUS, C'EST QUOI ?

Le service d'interprétation du Monde des Possibles, Univerbal, a souhaité se former aux questions des identités de genres et LGBTQIA+ étant donné que ses interprètes sont amené.e.s à prêter pour des personnes primo-arrivantes ayant fui des persécutions basées sur ces thématiques. C'est pour cette raison que le projet UniSONous a vu le jour en 2022. Une formation de 30 heures a été donnée par la Maison Arc-en-Ciel de Liège pour outiller les interprètes avec la terminologie adéquate, ainsi que pour les informer.

Ce projet s'inscrit dans la lutte contre les discriminations LGBTQIA+phobes et vise à un meilleur accueil des primo-arrivant.e.s de la communauté LGBTQIA+ en Belgique, notamment dans le cadre de la procédure d'asile. Former les professionnel.le.s des différents secteurs, en commençant par celui de l'interprétation en milieu social, est une porte d'entrée capitale pour garantir un accès aux droits à ces personnes vulnérables.

Un autre constat est que les personnes de la communauté LGBTQIA+ et migrantes ont peu accès aux informations sur leurs droits et éventuels soutiens, faute de langue et de réseau. En parallèle à la sensibilisation de professionnel.le.s, UniSONous vise à informer les personnes de la communauté LGBTQIA+ sur leurs droits et aux leviers pour les faire valoir.

LES OUTILS D'UNISONOUS

Deux outils ont été créés dans le cadre du projet UniSONous. Les deux outils sont à destination de personnes primo-arrivantes LGBTQIA+ et des professionnel.le.s des différents secteurs (interprètes, assistant.e.s sociaux, éducateur.trice.s, ...) travaillant pour ce public.

1. Les enregistrements multilingues

Un enregistrement en français expliquant les droits et soutiens existants pour les personnes de la communauté LGBTQIA+ a été traduit et enregistré dans 7 autres langues : farsi, russe, ukrainien, espagnol, portugais, géorgien et arabe. Le format de l'enregistrement audio a été choisi pour sa diffusion rapide via les réseaux, ainsi que pour toucher les personnes en situation d'analphabétisme.

Ci-dessous, vous trouverez les textes des enregistrements dans les 8 langues. Pour retrouver ces enregistrements audios, rendez-vous sur notre chaîne Youtube "TV du Possible" !

2. Les affiches de sensibilisation

Plusieurs affiches de sensibilisation à les thématiques des identités de genres et de la migration ont été créées par des personnes primo-arrivantes de la communauté LGBTQIA+. Elles sont destinées à être affichées dans les centres d'accueil ouverts pour demandeur.euse.s de protection internationale et les associations du secteur de l'intégration, afin de lutter contre les discriminations LGBTQIA+phobes.

Si vous souhaitez en obtenir, contactez le Monde des Possibles asbl ou la Maison Arc-en-Ciel de Liège.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

LE MONDE DES POSSIBLES ASBL

Adresse : Potiérue 10, 4000 Liège
Téléphone : 04 232 02 92
Adresse mail : lemondedespossibles@gmail.com
Site web : www.possibles.org
Réseaux sociaux : [Facebook](#)



LE PROJET UNIVERBAL

Service d'interprétation et projet d'économie sociale
Réserver une prestation d'interprète : univerbal@possibles.org
Site web : <https://univerbal.be/service>
Téléphone: 04 232 02 92



MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE - ALLIAGE ASBL

Adresse : Rue Hors Château 7, 4000 Liège
Téléphone : 04 223.65.89
Adresse mail : courrier@macliege.be
Réseaux sociaux: [Facebook](#), [Instagram](#)





TÉMOIGNAGES D'INTERPRÈTES AYANT PARTICIPÉ À LA FORMATION

La formation à l'interprétation du projet Univerbal au Monde des Possibles m'a permis d'avoir une vision différente et d'être plus informée sur la communauté LGBTQIA+. Étant que travailleuse sociale dans mon pays d'origine, j'ai été témoin de la situation compliquée de la communauté LGBTQIA+ car elle est stigmatisée et incomprise. A présent, je suis outillée pour mieux travailler avec et pour ces personnes dans le respect et l'empathie.

B., Mauritanie

C'est un plaisir d'écrire ces lignes sur mon expérience de formation en milieu social en tant qu'interprète. Personnellement, ce fut une belle expérience. J'ai acquis des connaissances techniques dans différents domaines, ainsi que du nouveau vocabulaire qui enrichit mon expérience de cette belle langue qu'est le français. Merci à l'asbl Le Monde des Possibles et à la Maison Arc-en-Ciel de m'avoir fait vivre cette expérience qui contribue à l'accueil des hispanophones qui arrivent en Belgique et surtout dans cette belle ville de Liège.

F., Nicaragua

L'interprétation est une activité qui me plaît et que j'ai toujours faite avec plaisir et motivation. J'ai commencé à interpréter bénévolement il y a un peu plus de 4 ans dans le but d'aider. Lorsque j'ai entendu que le Monde des Possibles ouvrait des inscriptions pour la formation Univerbal, je n'ai pas du tout hésité.

J'ai commencé la formation avec déjà pas mal d'expérience du métier, mais grâce à la formation j'en ai appris beaucoup sur les techniques et le vocabulaire de l'interprétation en milieu social, mais aussi, comment gérer ses émotions pendant une prestation, les engagements, les différentes situations d'interprétation, etc.

Différent.e.s intervenant.e.s, experts de différents secteurs, sont venus nous donner des cours, comme la Maison Arc-en-Ciel (MAC) sur les thématiques concernant la communauté LGBTQIA+. Lors des cours avec la MAC nous avons parlé des problèmes rencontrés par les personnes LGBTQIA+, ainsi que de leurs droits et histoire en Belgique et dans le monde. Nous avons aussi eu l'occasion de faire un enregistrement pour sensibiliser et informer les personnes concernées ou intéressées par des informations sur les droits et soutiens existants pour la communauté LGBTQIA+.

La formation Univerbal fut très enrichissante. Je me suis beaucoup amélioré depuis et je me réjouis de continuer à me former.

M., Maroc

J'ai été ravie de pouvoir participer à cette formation axée LGBTQIA+. Je me suis rendue compte que j'étais peu et mal informée. Cette formation m'a permis d'ouvrir les yeux et de comprendre les difficultés rencontrées par la communauté LGBTQIA+, que ce soit ici en Belgique ou dans le monde. J'ai appris que beaucoup de personnes migraient car elles étaient persécutées en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre. Une formation très complète et qui invite à déconstruire les idées reçues... Une formation que tout.e citoyen.ne devrait suivre pour un «mieux vivre ensemble» dans la diversité! Merci!

C., Belgique

ENREGISTREMENTS MULTILINGUES UNISONOUS

Comme projet final de formation, les interprètes en milieu social d'Univerbal ont créé des enregistrements multilingues en français, russe, géorgien, arabe, espagnol, portugais, farsi et ukrainien. Les thématiques abordées sont les droits des personnes LGBTQIA+ en Belgique, les soutiens existants, ainsi que quelques conseils. Ces enregistrements se veulent être **des outils d'information** à destination du public LGBTQIA+ primo-arrivant en Belgique et des professionnel.le.s travaillant avec ce public.

Ci-dessous, vous trouverez les textes des enregistrements dans les 8 langues. Pour retrouver ces enregistrements audios, rendez-vous sur notre chaine Youtube "TV du Possible" !



VERSION FRANÇAISE

UniSONous - informations sur les droits et soutiens pour les personnes de la communauté LGBT+ (existe aussi en russe, farsi, géorgien, espagnol, portugais, arabe et ukrainien).

Bonjour, comment vas-tu ?

Tu viens d'arriver en Belgique et tu te poses des questions sur les droits et les soutiens existants pour la communauté LGBT+. Ces lettres signifient : L comme lesbienne, une femme qui aime les femmes, G comme Gay, un homme qui aime les hommes, B comme Bi une personne qui est attirée par tous les genres et T comme transgenre une personne qui ne s'identifie pas au genre qui lui a été assigné à la naissance.

Tu es une personne LGBT+, alors tu es totalement reconnu en Belgique, ainsi tu bénéficies du droit au mariage, à la cohabitation légale, à la santé, à l'adoption, à la procréation médicalement assistée et au changement d'identité de genre. La loi belge te protège peu importe ton origine, ton orientation sexuelle ou ton identité de genre. Toute discrimination est illégale. Sache aussi que tu peux demander l'asile si tu risques d'être en danger en cas de retour dans ton pays d'origine.

L'accès à la santé mentale, sexuelle et reproductive est important. Si tu as des questions, des doutes, n'hésites pas à aller chez nos alliés.e.s : le Centre S, les plannings familiaux. Ils sont formés pour t'accompagner et t'orienter. Si tu as des questions sur la transidentité et les processus de transition, va sur le site www.pratiq.be

Pour toute question, contacte une des Maisons Arc-en-Ciel, qu'on appelle aussi MAC, qui se trouvent à Liège, Verviers ou Seraing, tu y seras bien accueilli. Ils organisent des activités culturelles et sociales. Les contacts des différentes MAC et d'autres informations sont disponibles sur le site www.arcenciel-international.be

Tu n'es pas seule, si tu souhaites être accompagné par un interprète dans tes démarches, n'hésites pas à demander à ton assistant social de contacter le service d'interprétation Univerbal du Monde des Possibles ASBL à l'adresse mail : univerbal@possibles.org ou au numéro 04/232.02.92. L'accès à l'information est ton droit !

Ce podcast a été réalisé avec le soutien de la Wallonie par le Monde des Possibles asbl situé en Potiérue 10 en collaboration avec la Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 à Liège.

VERSION ESPAGNOLE

UniSONous (version española) - información sobre los derechos y apoyos para las personas de la comunidad LGBT+ (también disponible en ruso, farsi, georgiano, francés, portugués, árabe y ucraniano).

Holà !

Como estas

Recién llegado o llegada a Bélgica y te preguntas que derechos y ayudas existen para la comunidad LGBT+, estas letras significan: L de lesbiana, una mujer que se siente atraída por otra mujer, G de Gay, un hombre que siente atracción por otro hombre, B de bisexual, es una persona que se siente atraída por su mismo género y otros y T de transgénero una persona que no se identifica con el género que le fue asignado al momento de nacer.

Si eres una persona de la comunidad LGBT+ y si crees estar en peligro al regresar a tu país de origen, puedes hacer tu petición de asilo, si tu demanda es reconocida en Bélgica tienes derecho a la unión igualitaria, a la convivencia legal con tu pareja, salud, adopción y procreación medicamente asistida y al cambio de identidad de género, la legislación Belga te protege independientemente de tu origen, de tu preferencia sexual o de tu identidad de género.



¡Todo tipo de discriminación es ilegal!

El acceso a la salud mental , sexual y reproductiva , transidentidad y procesos de identidad son importantes , si tienes pregunta o dudas puedes acudir a nuestros aliados y aliadas : centro “S” , LOS CENTROS DE “PLANNING FAMILIAL”, estos son formados para acompañarte y orientarte , puedes visitar nuestro sitio web www.pratiq.be , también puedes contactar una de las oficinas de “ Maison ARC-EN CIEL”- conocidas como MAC, que se encuentran en la ciudad de Liege , Vervier y Seraing serás bienvenido ¡ ellos organizan actividades culturales y sociales , encuentras los contactos en las diferentes MAC y otras informaciones están disponibles en sus sitios web www.arcenciel-international.be

No esta sol@, si deseas acompañamiento por un intérprete en tus diligencias , solicita a tu asistente social que se ponga en contacto con el servicio de interpretación univerval de la asociación “LE MONDE DES POSSIBLES”, enviando un email a: univerbal@possibles.org o al teléfono 042320292, el acceso a la información es tu DERECHO.

Este podcast ha sido producido con el apoyo de Valonia y por la asociación “LE MONDE DES POSSIBLES” en la dirección calle Potierue 10 en colaboración con la “MAISON ARC-EN-CIEL” calle HORS Château 7 en la ciudad de Liege.



VERSION RUSSE

UniSONous (Русская версия) - информация о правах и поддержке людей из ЛГБТ+ сообщества (также доступна на французском, фарси, грузинском, испанском, португальском, арабском и украинском языках).

Здравствуй, как у тебя дела?

Ты только что прибыл в Бельгию и интересуешься существующими правами и поддержкой сообщества ЛГБТ+. Эти буквы означают: Л как лесбиянка, женщина, которая любит женщин, Г как гей, мужчина, который любит мужчин, Б как Би человек, которого привлекают все полы и Т как трансгендер человек, который не идентифицирует с полом, назначенным ему при рождении.

Ты являешься ЛГБТ-личностью, поэтому ты полностью признан в Бельгии, ты получаешь права на брак, законное сожительство, медицина, усыновление, деторождение с медицинской помощью и изменение гендерной идентичности. Бельгийское законодательство защищает тебя независимо от твоего происхождения, сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Любая дискриминация является незаконной. Также знай, что ты можешь подать ходатайство о предоставлении убежища, если ты рискуешь оказаться в опасности, в случае возвращения на родину.

Доступ к психологическому, сексуальному и репродуктивному здоровью очень важен. Если у

тебя возникли вопросы, сомнения, не раздумывая обращай к нашим союзникам: в Центр S, в центры планирования семьи. Они обучены сопровождать и направлять тебя. Если у тебя есть вопросы о трансидентичности и процессе перехода, зайди на сайт www.pratiq.be.

По всем вопросам , обращай в один из Maison Arc-en-Ciel, или коротко MAC, которые находятся в Liège, Verviers или Seraing, где тебя хорошо примут. Они проводят культурные и социальные мероприятия. Контакты различных MAC и другая информация доступны на сайте www.arcenciel-international.be

Ты не один(одна). Если ты хочешь, чтобы тебя сопровождал переводчик в твоих делах, не раздумывая обращай к своему социальному ассистенту, для связи с отделом перевода Univerbal du Monde des Possibles ASBL по адресу электронной почты:univerbal@possibles.org или по номеру 04/232.02.92. Доступ к информации -это ваше право!

Этот подкаст был создан при поддержке Валлонии компанией Monde des Possibles ASBL, расположенной в Potiérue 10, в сотрудничестве с Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 в Льеже.

VERSION UKRAINIENNE

UniSONous (українська версія)- інформація щодо прав та підтримки представників спільноти ЛГБТ+ (існує переклад російською, грузинською, іспанською, португальською, арабською,, українською мовами та фарсі).

Вітаю! Як ся маєш?

Ти щойно прибув до Бельгії, ідентифікуєш себе як частину ЛГБТ-спільноти (тобто спільноти, що об'єднує лесбійок, геїв, бісексуальних і трансгендерних людей) і в тебе багато питань щодо прав та підтримки представників ЛГБТ-спільноти в Бельгії ?

Хочемо (хочу) повідомити тобі, що ЛГБТ - представники в Бельгії мають широкі права – право на шлюб, спільне проживання, охорону здоров'я, усиновлення дитини, штучне запліднення та зміну гендерної ідентичності. Ти будеш під захистом бельгійського законодавства незалежно від твого походження, твоєї сексуальної та гендерної ідентичності. Будь-яка дискримінація є поза законом. Пам'ятай – якщо у разі твого повернення в країну походження ти можеш наражатися на небезпеку внаслідок твоєї належності до ЛГБТ-спільноти, ти можеш звернутися про надання захисту.

Дуже важливо мати доступ до медичних послуг, зокрема, до послуг психологів та психіатрів, сексологів та фахівців репродуктивної медицини. У разі виникнення будь-яких питань, звертайся, будь-ласка, до нашої партнерської організації – Центр S (Centre S) – центри планування сім'ї, які створені для допомоги, підтримки та супроводу в питаннях, пов'язаних зі статевим життям. Якщо ж в тебе є питання стосовно трансідентичності та процесів, пов'язаних з переходом з одного гендера до іншого, ти зможеш знайти відповіді на сайті www.pratiq.be

Ти також можеш звернутися до будь-якого представництва організації Maisons Arc-en-Ciel, скорочено MAC, які знаходяться, зокрема, в містах Льеж (Liège), Верв'є (Verviers) або Серен (Seraing).

Ця організація веде боротьбу за права представників ЛГБТ+-спільноти, та надає підтримку представникам цієї спільноти, членам їх родин, їх близьким та друзям. Про різні соціальні та культурні заходи, а також контакти представництв у вищезгаданих містах можна довідатися на сайті www.arcenciel-international.be

Пам'ятай – ти не один, ти не одна. Якщо тобі потрібна підтримка та допомога перекладача, повідом про це своєму соціальному працівнику – соціальна служба може замовити послуги перекладача в організації Monde des Possibles ASBL за електронною адресою: univerbal@possibles.org або за номером 04/232.02.92. Ти маєш право на повну інформаційну підтримку!

Цей подкаст створений за підтримки регіону Валлонія спільно представниками організацій Monde des Possibles asbl, розташованої за адресою вул. Potiérue 10, а також Maison Arc-en-Ciel, вул. Hors Château 7 в м. Льеж



VERSION GÉORGIENNE

UniSONous (ქართული ვერსია)- ინფორმაცია ლგბტ+ თემის ადამიანების უფლებებისა და მხარდაჭერის შესახებ (ასევე ხელმისაწვდომია რუსულ, სპარსულად, ფრანგულ, ესპანურ, პორტუგალიურ, არაბულ და უკრაინულ ენებზე) გამარჯობა, როგორ ხარ ?

თქვენ ახლახან ჩამოხვედით ბელგიაში და გაიტერესებთ LGBT+ თემის წარმომადგენლებისთვის ხელმისაწვდომი უფლებები და მხარდაჭერა? ეს ასოები ნიშნავს: L -ლესბოსელს, ქალს, რომელსაც მოსწონს ქალები, G - გეის, მამაკაცს, რომელსაც მოსწონს კაცები, B ნიშნავს Bisexuel-ს, რომელსაც მოსწონს როგორც ქალები ასევე მამაკაცები. T ნიშნავს ტრანსგენდერს, პიროვნება, რომლის გენდერული იდენტობა არ შეესაბამება მის ბიოლოგიურ სქეს.

თქვენ ხართ ლგბტ+ ადამიანი? ასე რომ თქვენ სრულად აღიარებული ხართ ბელგიაში, ამიტომ ისარგებლეთ: ქორწინების, თანაცხოვრების, შვილის აყვანის, სამედიცინო დახმარების, გამრავლების და გენდერული იდენტობის შეცვლის უფლებებით. ბელგიის კანონი თქვენ გიცავთ, თქვენი წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციისა თუ გენდერული იდენტობის მიუხედავად.

ნებისმიერი დისკრიმინაცია უკანონოა. თქვენ ასევე უნდა იცოდეთ, რომ შეგიძლიათ მიმართოთ თავშესაფარს, თუ თქვენს ქვეყანაში საფრთხე გემუქრებათ.

ფსიქიკური, სექსუალური და რეპროდუქციული ჯანმრთელობის ხელმისაწვდომობა მნიშვნელოვანია. თუ თქვენ გაქვთ რაიმე შეკითხვა ან ეჭვი, ნუ მოგერიდებთ დაუკავშირდეთ ჩვენს მოკავშირეებს: ოჯახის დაგეგმვის ცენტრ_ S, ისინი მზად არიან, გაგიწიონ დახმარება. თუ თქვენ გაქვთ რაიმე შეკითხვა ტრანსიდენტურობისა და გარდამავალი პროცესების შესახებ, ეწვიეთ ვებგვერდს www.arcenciel-international.be

ნებისმიერი კითხვისთვის დაუკავშირდით ცისარტყელას სახლს/ Maisons Arc-en-Ciel-ს, რომელსაც ასევე უწოდებენ MAC-ს, რომელის ოფისები მდებარეობს ლიეჟში, ვერვიერში ან სერეინგში, იქ თქვენ კარგად მიგიღებენ. ისინი აწყობენ კულტურულ და სოციალურ აქტივობებს. სხვადასხვა MAC-ების კონტაქტები და სხვა ინფორმაცია ხელმისაწვდომია www.arcenciel-international.be.

თქვენ მართლ არ ხართ! თუ გსურთ თარჯიმანის დახმარება ნუ დააყოვნებთ, სთხოვეთ თქვენს სოციალურ მუშაკს დაუკავშირდეს Le Monde des Possibles ASBL-ს სადაც ამოქმედებულია, თარჯიმნის უნივერსალური სამსახური. ჩვენთან დაკავშირება შეგიძლიათ: univerbal@possibles.org ან ტელეფონით 04/232.02.92

გახსოვდეთ ! ინფორმაციაზე წვდომა თქვენი უფლებაა!

ეს პოდკასტი დამზადებულია ვალონიის მხარდაჭერით Monde des Possibles asbl-ის მიერ, რომელიც მდებარეობს Potiérue 10-ში ჩვენ ვთანამშრომლობთ Maison Arc-en-Ciel-თან, რომელიც მდებარეობს Hors Château 7-ის ქუჩაზე ლიეჟში

UniSONous (نسخه فارسی)
اطلاعات مربوط به حقوق و پشتیبانی
LGBT+
(به زبان‌های روسی، فرانسوی، گرجستانی، اسپانیایی، پرتغالی، عربی و اوکراینی نیز موجود است)

سلام، حال شما چطور؟

اگر شما به تازگی وارد بلژیک شده اید و به حقوق خود و داشتن حمایت فکر می کنید ما به شما اطلاع رسانی می کنیم

معرفی جامعه

LGBT:

ال مثل لزبین، یعنی زنی که از زنها خوشش می آید

جی مثل گی، یعنی مردی که از مردان خوشش می آید

ب مثل بی، یعنی فردی که به همه جنسیت ها جذب می شود

ت مثل ترانجسیتی، یعنی شخصی که با جنسیتی که هنگام تولد تعیین شده است شناسایی نمیشود

آیا تو جز جامعه

LGBT

هستی؟

بنابراین هویت جنسی شما در بلژیک کاملاً شناخته شده است و می توانید از حقوق و مزایای خود بهره مند شوید

حقوقی مثل حق ازدواج، زندگی مشترک قانونی، سلامتی و کمک های پزشکی، فرزند خواندگی، فرزند آوری و حق تغییر جنسیت

از هر کجا که آمده باشید با هر گرایش جنسی قانون بلژیک از شما حمایت می کند و در اینجا هر گونه تبعیض نژادی غیر قانونی است

این را بدان که اگر با برگشت به کشورت در معرض خطر قرار می گیری می توانی در اینجا اعلام پناهندگی کنی

داشتن سلامت روانی و جنسی و داشتن اطلاعات درست در این زمینه مهم است

برای داشتن اطلاعات می توانید به مراکز اجتماعی مربوطه مثل مرکز سی و پلنینگ فامیلیال مراجعه کنید

اگر سوالی در مورد تغییر جنسیت و مراحل آن دارید به سایت

www.pratique.be

مراجعه کنید

برای هر گونه پرسش و پاسخی می توانید به یکی از خانه های رنگین کمان که به اسم اختصاری

MAC

هم شناخته شده هستند مراجعه کنید واقع در شهر های لیژ، و قویه، سورن

آنها فعالیت های فرهنگی و اجتماعی را سازماندهی می کنند و از شما استقبال خوبی خواهند کرد

هر گونه اطلاعات دیگری بر روی سایت

www.arcenciel-international.be

قابل دسترس هست

این را بدان که تو تنها نیستی و اگر می خواهی یک مترجم همراه داشته باشی که در مراحل مختلف کنار تو باشد می توانی از کمیار اجتماعی خود درخواست مترجم کنی

ASBL univerbal le monde des possibles

با آدرس ایمیل

Univerbal@possibles.org

و شماره تلفن

۲۹۲ ۲۰ ۲۳ ۰۴

در خدمت شماست

دسترسی به اطلاعات حق شماست

این پادکست با حمایت والونی و آس ب ال لو مند د پاسیبل واقع در خیابان

Potiérue ۱۰

و خانه رنگین کمان به آدرس

Rue hors château ۷

تولید شده است





VERSION ARABE

UniSONous (النسخة العربية)
معلومات عن الحقوق والدعم للأشخاص في مجتمع الإل جي بي تي
(هناك نسخ أخرى: روسية، فارسية، جورجية، فرنسية، إسبانية، برتغالية، أوكرانية)

G for ، للمثليات ، امرأة تحب النساء L: تشير هذه الأحرف إلى + LGBT لقد وصلت للتو إلى بلجيكا وتتساءل عن الحقوق والدعم المتاحين لمجتمع المتحولين جنسياً ، شخص لا تتطابق هويته و تعبيره الجنسي مع الجنس T شخص منجذب إلى جميع الأجناس و Bi - B ، رجل يحب الرجال ، Gay المحدد له عند الولادة

أنت شخص من مجتمع الميم ، لذا فأنت معترف بك تمامًا في بلجيكا . تستفيد من الحق في الزواج ، والمعايشة القانونية ، والصحة ، والتبني ، والإنجاب ، وكذلك المساعدة الطبية ، وتغيير الهوية الجنسية. يحميك القانون البلجيكي بغض النظر عن أصلك أو توجهك الجنسي أو هويتك الجنسية. أي تمييز غير قانوني. يجب أن تعلم أيضًا أنه يمكنك التقدم بطلب للحصول على اللجوء إذا كنت تخاطر بالتعرض للخطر إذا عدت إلى بلدك الأصلي

، S الحصول على خدمات الصحة العقلية و الجنسية و الإنجابية مهم جدا. إذا كانت لديك أي أسئلة أو شكوك ، فلا تتردد في الاتصال بحلفائنا: المركز www.pratiq.be تنظيم الأسرة. لقد تم تدريبهم لدعمك وإرشادك. إذا كان لديك أي أسئلة حول عمليات النقل والانتقال ، فانتقل إلى موقع الويب

وسوف يتم ، Seraing أو Verviers أو Liège والتي تقع في ، MAC والتي تسمى أيضًا ، Maisons Arc-en-Ciel لأية أسئلة ، اتصل بأحد المختلفة وغيرها من المعلومات على MAC استقبالك جيدًا هناك. ينظمون الأنشطة الثقافية والاجتماعية. تتوفر جهات الاتصال الخاصة بأجهزة (يتم تعديلها في ٢٠ يونيو) www.arcenciel-international.be

لست وحدك ، إذا كنت ترغب في أن يرافقتك مترجم فوري في خطواتك ، فلا تتردد في مطالبة الأخصائي الاجتماعي بالاتصال بخدمة الترجمة الشفوية أو على ٢٣٢,٠٢,٩٢ / univerbal@possibles.org على عنوان البريد الإلكتروني Le Monde des Possibles ASBL في Univerbal ٠٤! الوصول إلى المعلومات هو حقك

Maison Arc-en-Ciel ١٠ بالتعاون مع Potiérue الموجود في Monde des Possibles asbl بواسطة Wallonia تم إنتاج هذا البودكاست بدعم من Ciel، rue Hors Château ٧ in Liège

VERSION PORTUGAISE

UniSONous (VERSÃO PORTUGUESA) - informações sobre direitos e apoios para pessoas da comunidade LGBTQ+ (também existe em russo, farsi, georgiano, espanhol, português, árabe e ucraniano).

Olá, tudo bem?

Acaba de chegar à Bélgica e está a interrogar-se sobre os direitos e apoios que existem para a comunidade LGBTQ+. Estas letras significam: L é para Lésbica, uma mulher que gosta de mulheres, G é para Gay, um homem que gosta de homens, B é para Bi uma pessoa que se sente atraída por todos os géneros e T é para Transgénero uma pessoa que não se identifica com o género que lhe foi atribuído na nascença.

Identifica-te como uma pessoa LGBTQ+, então és reconhecida na Bélgica, e tens o direito ao casamento, coabitação legal, cuidados de saúde, adopção, reprodução assistida e mudança de identidade de género. A lei belga lhe protege independentemente da sua origem, orientação sexual ou identidade de género. Qualquer discriminação é punível pela lei. Também, podes pedir asilo se estiver em perigo se regressar ao seu país de origem.

O acesso à saúde mental, sexual e reprodutiva é importante. Se tiver quaisquer perguntas ou dúvidas, não hesite em dirigir-se aos nossos aliados: Centre S, os centros de planeamento familiar. Eles são formados para lhe acompanhar e orientar. Se

tiver perguntas sobre a transidentidade e o processo de transição, vá a www.pratiq.be

Para qualquer pergunta, contacte uma das Maisons Arc-en-Ciel, também conhecida como MAC, que se encontra em Liège, Verviers ou Seraing, onde será bem recebido. Organizam actividades culturais e sociais. Os contactos dos diferentes MACs e outras informações estão disponíveis em www.arcenciel-international.be

Não está sozinho, se desejar ser acompanhado por um intérprete, não hesite em pedir ao seu assistente social que contacte o serviço de interpretação do Monde des Possibles ASBL no seguinte endereço electrónico: univerbal@possibles.org ou no terminal telefónico 04/232.02.92. O acesso à informação é um direito seu!

Este podcast foi produzido com o apoio da Wallonie pelo Monde des Possibles ASBL localizado em Potiérue 10 em colaboração com Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 em Liège.



LES AFFICHES DE SENSIBILISATION

Plusieurs affiches de sensibilisation à les thématiques des identités de genres et de la migration ont été créées par des personnes primo-arrivantes de la communauté LGBTQIA+. Elles sont destinées à être affichées dans les centres d'accueil ouverts pour demandeur.euse.s de protection internationale et les associations du secteur de l'intégration, afin de lutter contre les discriminations LGBTQIA+phobes.

Si vous souhaitez en obtenir, contactez le Monde des Possibles asbl ou la Maison Arc-en-Ciel de Liège.



Réalisé par Sang Mee Cortisse



Réalisé par Bijou Mudiay



Réalisé par Victor Bosquet



Réalisé par Bijou Mudiay



Réalisé par Victor Bosquet



Brainstorming sur les contenus des affiches



Co-création des affiches entre apprenants du Monde des Possibles



Co-création des affiches entre apprenants du Monde des Possibles



Exposition et présentation des affiches au Cultivarium   Liège

L'accueil des personnes de toutes origines fuyant leurs pays à cause de multiples raisons est essentielle pour le Monde des Possibles ASBL et la Maison Arc-en-Ciel de Liège. Les persécutions liées aux identités de genre et à l'orientation sexuelle constituent des raisons de quitter son pays d'origine. Parce que les LGBTphobies ne sont pas des opinions mais des délits, ce combat pour l'égalité dépasse les frontières et nous concerne toutes et tous. En tant que professionnel.le, vous serez amené.e à accompagner les personnes dans toute leur diversité. Nous espérons que ce guide et les enregistrements multilingues, contribueront à améliorer et à faciliter cet accueil.





Le Monde des Possibles ASBL
2-10 Potiérue 4000 Liège
04/232.02.92 - www.possibles.org